

Terapia de ablación

Ablative Therapy (Spanish)

¿Qué es la terapia de ablación? What is ablative therapy?

La **terapia de ablación** es un tratamiento para destruir tejido afectado (**tumor**) que sea pequeño o no se pueda remover mediante una cirugía regular. Es una buena opción para las personas que no pueden someterse a una cirugía debido a un sistema inmune debilitado o para aquellos con otras afecciones médicas que harían que una cirugía conllevara demasiado riesgo.

Ablative therapy is a treatment to get rid of diseased tissue (**tumor**) that is small or cannot be removed through regular surgery. It is a good option for people who can't have surgery because of a weakened immune system, or for those who have other medical conditions that would make surgery too risky.

La **ablación** implica insertar a través de la piel una aguja de tratamiento en el tumor. La aguja de tratamiento está conectada a un generador que emite energía terapéutica (caliente o fría) directamente al tejido afectado. Esta energía sale por la punta de la aguja para destruir o causar la **ablación** del tejido. El tejido destruido no es removido, pero se encoge y con el tiempo es reemplazado por tejido cicatricial. Dependiendo del tamaño, el número y la ubicación de los tumores es posible que este proceso tenga que repetirse más de una vez.

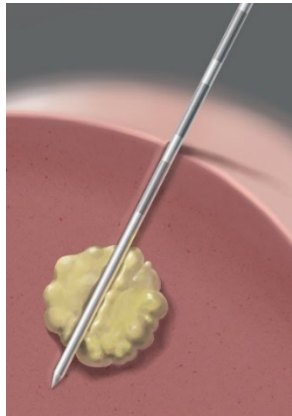
Ablation involves inserting a treatment needle through the skin into the tumor. The treatment needle is attached to a generator which delivers therapeutic energy (hot or cold) directly to the diseased tissue. This energy comes out at the needle tip to destroy, or **ablate**, the tissue. The destroyed tissue is not removed, but it shrinks and is replaced by scar tissue over time. Depending on the size, number, and location of tumors, you may have to repeat this process more than once.

Preparándose para una ablación:

Preparing for ablation:

Con la aguja de tratamiento en el lugar adecuado, el doctor llevará a cabo la ablación del tumor utilizando energía terapéutica.

With the treatment needle in place, the doctor will ablate the tumor using therapeutic energy.

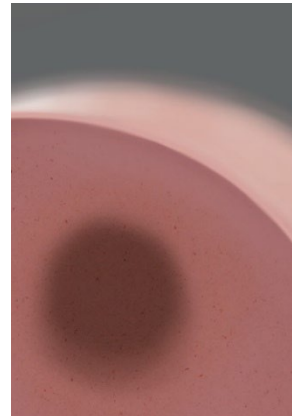


Después de una ablación:

After ablation:

El tumor donde se hizo la ablación permanecerá en el cuerpo, donde se encogerá con el tiempo. Su doctor continuará revisando el área donde se realizó la ablación del tumor.

The ablated tumor will stay in the body, where it will shrink over time. Your doctor will continue to check on the area where the tumor was ablated.



¿Cuáles son las ventajas de la terapia de ablación?

What are the advantages of ablative therapy?

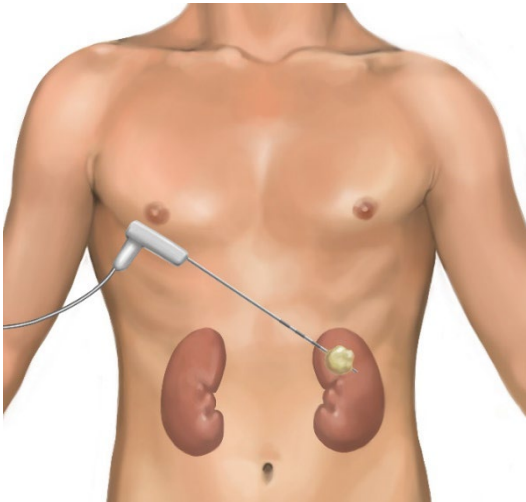
- Es **mínimamente invasiva** (lo cual significa que no requiere muchos cortes o cortes grandes en el cuerpo). La terapia de ablación utiliza pequeñas **incisiones** (cortes) solo lo suficientemente grandes para poder insertar la aguja de tratamiento a través de la incisión para tratar el tejido afectado.

It is **minimally invasive** (meaning that it doesn't not require as many cuts or large cuts into the body). Ablative therapy uses small **incisions** (cuts), just large enough so we can insert the treatment needle through the incision to treat the diseased tissue.

- Conlleva menos riesgo y menos complicaciones (problemas médicos) que una cirugía.
It is less risky and has fewer complications (medical issues) when compared to surgery.
- La terapia de ablación se puede realizar como un procedimiento ambulatorio, por lo que no requiere hospitalización, solo una estancia corta en el hospital.
We can do ablation therapy as an outpatient procedure, so it requires no hospital stay or only a short hospital stay.
- La terapia de ablación es un tratamiento local, lo que significa que destruye el tejido afectado sin dañar el tejido saludable circundante.
Ablation therapy is a localized treatment, meaning it destroys diseased tissue without harming the surrounding healthy tissue.
- La terapia de ablación puede combinarse con otros tratamientos.
Ablative therapy may be combined with other treatments.
- El tiempo de recuperación es más corto para la terapia de ablación que para una cirugía.
Your recovery time is shorter for ablation therapy than surgery.

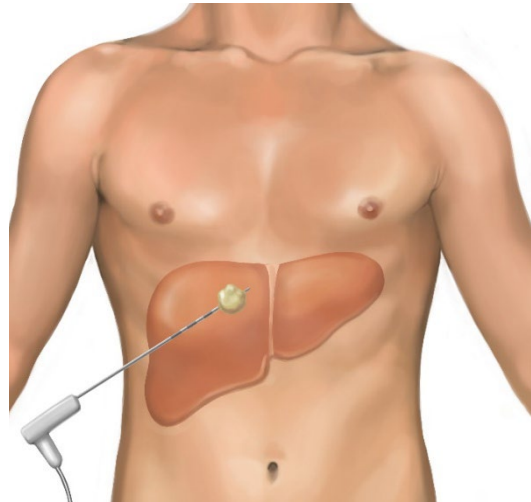
La aguja de tratamiento se inserta directamente en el tumor renal.

Treatment needle is inserted directly into the kidney tumor.



La aguja de tratamiento se inserta directamente en el tumor hepático.

Treatment needle is inserted directly into the liver tumor.



¿Cuáles son las instrucciones de preparación para la terapia de ablación?

What are my instructions for preparing for ablative therapy?

- El día anterior al procedimiento, no coma ni beba nada después de las 12 a.m. (medianoche).

On the day before your procedure, do not eat or drink anything after 12 AM (midnight).

- Deje de tomar anticoagulantes antes de la cita programada tal y como le indique su médico.

Stop taking blood thinners before your scheduled appointment as directed by your doctor.

- Para la cita tiene usted que venir acompañado por un conductor (alguien que le lleve luego a casa).

Bring a driver with you to the appointment.

- Tenga en cuenta, por favor, que después del procedimiento habrá un periodo de recuperación de 5 horas. Su conductor no debe permanecer en la clínica todo este tiempo, pero deberá estar disponible para llevarlo de ida y vuelta a su cita.

Please note that there will be a 5-hour recovery period after your procedure. Your driver does not have to stay in the clinic for this entire time, but they will need to be available to drive you to and from your appointment.

- Lleve a su cita todos los medicamentos que esté tomando actualmente.

Bring all medications that you are currently taking with you to your appointment.

¿Qué seguimiento puedo esperar después de la terapia ablativa?

What follow-up can I expect after ablative therapy?

A las 6 a 8 semanas de su procedimiento le pediremos que regrese para una tomografía o una resonancia magnética de seguimiento.

We will ask you to come in for a follow-up CT or MRI scan 6-8 weeks after your procedure.

Exención de responsabilidad: el presente documento contiene información y/o material educativo elaborado por Michigan Medicine para el tipo de pacientes habituales que padecen su misma afección. Es posible que contenga enlaces a contenido en internet que no haya creado Michigan Medicine y por el que Michigan Medicine no asume ninguna responsabilidad. Este documento no reemplaza las recomendaciones de un proveedor médico porque su experiencia (la de usted) podría ser diferente a la del paciente habitual. Si tiene alguna pregunta sobre este documento, su afección o el plan de tratamiento, consúltelo con su proveedor médico.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Autores: Elaine Caoili, MD, Ellen Higgins, PA-C

Editado por: Brittany Batell, MPH MSW

Authors: Elaine Caoili, MD, Ellen Higgins, PA-C

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW

Traducción por:: Servicios de Intérpretes de Michigan Medicine

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

La educación para los pacientes de [Michigan Medicine](#) tiene una licencia pública internacional de [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](#). Última actualización 03/2024

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 03/2024